SS13™
SLIMLINE WIRELESS SWITCH

USER MANUAL 3

GEBRAUCHSANLEITUNG 10

GUIDE UTILISATEUR 16

MODO DE EMPLEO 23

MANUALE D'ISTRUZIONI 30

GEBRUIKSAANWIJZING 37

haibrain
only brilliant ideas

20146/20061012 • SS13™ SLIMLINE WIRELESS SWITCH
ALL RIGHTS RESERVED HAIBRAIN © 2007

USER MANUAL SS13™ WIRELESS SWITCH

ENGLISH

SAFETY WARNINGS

- To prevent short circuits, this product should only be used inside and only in dry spaces. Do not expose the components to rain or moisture. Do not use the product close to a bath, swimming pool etc.
- Do not expose the components of your systems to extremely high temperatures or bright light sources.
- Do not open the product: the device contains live parts. The product should only be repaired or serviced by a qualified repairman.
- In case of improper usage or if you have opened, altered and repaired the product yourself, all guarantees expire. Haibrain does not accept responsibility in the case of improper usage of the product or when the product is used for purposes other than specified. Haibrain does not accept responsibility for additional damage other than covered by the legal product responsibility.
- This product is not a toy. Keep out of reach of children.
- Batteries: keep batteries out of the reach of children. Dispose of batteries as chemical waste. Never use old and new batteries or different types of batteries together. Remove the batteries when you are not using the system for a longer period of time. Check the polarity (+/-) of the batteries when inserting them in the product. Wrong positioning can cause an explosion.
- Automatic switching devices provide comfort, but can also be dangerous. They can surprise people or can ignite clothing hanging over an electric heat source. Please be careful and take appropriate measures to avoid accidents.

How does Haibrain X-10 work?

Haibrain X-10 components use the existing mains wiring to communicate (using Haibrain X-10 signals). You can build a complete system using the three different kind of components of the Haibrain X-10 System:

1. Modules: These components will receive Haibrain X-10 signals and will switch or dim the attached lamp or appliance.

2. Controllers: These components will transmit Haibrain X-10 signals and thus will control the Modules.

3. Transmitters: Wireless components like remotes. The signals of these components will be received by a controller with transceiver functionality (IRRF 7243, TM13 or console of a Haibrain Security System).
The Transceiver will translate the signals into Haibrain X-10 signals on the power line.

Addresses

Up to a maximum of 256 different addresses can be preset. These are subdivided into a so-called HouseCode (A to P incl.) and a UnitCode (1 to 16 incl.). The HouseCode can also be set on the controllers, so that the controllers and modules become part of the same system. The address can be set either using code dials or by pressing buttons, depending on the type of module.
The Haibrain X-10 System uses standard commands, which control all units with the same HouseCode at the same time (e.g. all lights on, all off, etc.).

Signal Range

Range of Haibrain X-10 signals over the Power Line and how to increase the range.
The Haibrain X-10 System is based on power line communication. The range of the Haibrain X-10 signals very much depends on the local circumstances. On average the range is a cable length of 80 meters.

If you have difficulties with the range of your Haibrain X-10 signals, please pay attention to the following facts:
1. When more than one phase is used for your electrical system, it is necessary to couple these phases for the Haibrain X-10 signals.
For coupling you can use FD10 Phase Couplers/Filters. You only need to install a Phase Coupler/Filter when your wall outlets and light switches are divided over more than one phase (more than one group is no problem).
For bigger buildings or longer distances we advice you to use an active repeater instead of passive FD10's.

2. It is possible that Haibrain X-10 signals are attenuated by devices and lights which are connected to the power line. In a normal home situation this effect is negligible (the Haibrain X-10 system is using active gain control to eliminate the effects). However, it is possible that a particular

device in your house is attenuating the signals so much that the range of Haibrain X-10 signals is decreased significantly. When you have range problems, it is wise to try to locate the device which is attenuating the signals simply by unplugging devices from the power line, and testing the differences in range for your Haibrain system. When e.g. your conclusion is that e.g. your computer monitor is attenuating the signal, you can use a FM10 Plug-in Filter between the power line and the monitor to eliminate the effects.

Known devices which can cause attenuation are:
PC Monitors
PCs with heavy internal power supplies
Old Televisions
Copiers
Fluorescent Lights
Gas Discharge Lamps (Energy Saving Lamps)

3. Some (old) devices are able to disturb the signal by transmitting noise on the power line. Because the Haibrain X-10 signals are transmitted on 120 kHz, only noise on or near this frequency will have influence on the range. When you use a FM10 Filter to connect this device to the power line, the noise will be filtered.

4. The Haibrain X-10 protocol has several mechanism to avoid modules to be switched on or off by other sources than your Haibrain X-10 Controllers. However, it is possible that the Haibrain X-10 signals are disturbed by e.g. baby phones which are in TALK mode (continuous transmission). When these kind of signals are present on the power line it is possible that the Haibrain X-10 signals will not come through.

5. The mains do not stop at the front door of your home. Everything that is attached to mains nearby your home can have influence on Haibrain X-10 signals (e.g. heavy machinery). If you think that your system is influenced by devices out of your house, it is advisable to install FD10 Phase Coupler/Filter on each phase entering the house. These filters will block signals coming into or going out of your house, but will also match the impedance for the mains. The FD10's will not only filter but will also couple the phases (please see 1).

INSTRUCTIONS FOR USE SS13™ WIRELESS SWITCH

INTRODUCTION

Congratulations buying the Haibrain X-10 SS13 wireless switch. This is a super thin, elegant wireless switch. It is the ideal solution for situations where an extra switch is needed without installing wires. It is to install on walls, glass, doors tables etc. and transmits high frequent signals through walls and ceilings. The SS13 wireless switch transmits radio graphical signals to an X-10 Transceiver TM13, IRRF7243 or Haibrain X-10 Alarm station. Then the Transceiver or Station transmits these signals via the in your house already installed electric wiring. Through this you can switch on and off your lighting (or apparatus) connected to X-10 receivers (lighting can be dimmed also). The SS13 is completely wireless and battery powered.

PROPERTIES

The switches are delivered standard at HouseCode A. The top button serves UnitCode 1, the next one 2, and the 3rd button UnitCode 3. The bottom button is the dim button. The dim button works for the last activated UnitCode.

Change of the HouseCode

1. Press the top button ON and keep it pressed. The red LED flashes shortly. After 3 seconds the present set-up is shown: 1 flash is HouseCode A, 2 flashes is HouseCode B etc.
2. Release the top button ON.
3. Now press shortly for the desired HouseCode on the same top ON button (1x = A, 2x = B etc). The LED flashes every time you press the button.
4. At the last time keep the button pressed. After 3 seconds the LED shows the set-up HouseCode. Now release the button.

Change of the UnitCode

When setting up the UnitCode the top button is set up in the desired UnitCode. The next buttons are always automatically one UnitCode higher than the button directly above it (for instance, when you set up the first button to UnitCode 6 then the next button is automatically UnitCode 7

and the next on 8).

1. Press the top OFF button and keep it pressed. The red LED flashes shortly. After 3 seconds the present set up is shown: 1 flash is UnitCode 1, 2 flashes is UnitCode 2 etc.
2. Release the top OFF button.
3. Now press shortly for the desired UnitCode on the same top OFF button (1x = 1; 2x = 2 etc.) The Led flashes every time you press the button.
4. At the last time keep the button pressed. After 3 seconds the LED shows the set-up UnitCode. Now release the button.

Change of the battery

Open the sliding drawer at the back of the switch and replace the battery. Use an identical 3V lithium battery (type CR2032). Mind the polarity when replacing.

APPLICATIONS

With the Haibrain X-10 SS13 wireless switch in combination with the TM13 you can activate pre-programmed macros in the CM11 computer interface.

You can also use the SS13 as a central operation panel for your Haibrain installation (max. 3 unique UnitCodes.).

FREQENTLY ASKED QUESTIONS

What is the reason for modules to switch on/off spontaneously?

It is possible that a Haibrain X-10 System is installed at one of your neighbours using the same HouseCode. To solve this problem try to change the HouseCode of your system, or have FD10 Phase Coupler/Filter installed at your incoming mains.

My modules will not respond to my controller.

Make sure that the HouseCode on all Modules and Controllers are set to the same HouseCode (A .. P).

My modules will not react to my remote / sensor.

When you use a remote or sensor, you should have at least one TM13 Transceiver or Haibrain Security Console installed in your house. These components will translate the radio signals to the Haibrain X-10 signal on

the power line. Only one Transceiver should be installed for all remotes and sensors set to the same House Code.

Am I able to increase the range of my remotes by using more Transceivers?
Yes, you can use more than one TM13 Transceiver in your home when the range of your remotes is not sufficient. The TM13 is using so called collision detection to prevent signals to be disturbed when more than one TM13 is transmitting. TM13's will wait for a quite power line before transmitting their data. To prevent your Haibrain X-10 System to become slow or to prevent dimming from becoming less smooth, make sure that the TM13 units are placed as far away from each other as possible.

The other modules do not respond to signals of the SS13. What can be the problem?
- Check if the SS13 has been set-up correctly. The easiest way to do this is to give again the correct HouseCode to the top button.
- Has the battery been placed correctly?
- The SS13 uses a Transceiver module (TM13, IRRF7243 or one of the Haibrain X-10 alarm stations). Check if it works properly, for instance to use another remote control.
- Maybe the range of the SS13 is not sufficient for your purpose; if so, when using a TM13, place an extra TM13 in the neighbourhood of your SS13.

Do you still have questions? Please check out http://www.haibrain.com. for more information.

TECHNICAL DATA

Supply:	1x CR2032 3V lithium battery (supplied)
RF range:	Up to 30m free field, up to 20m through walls and ceilings
RF frequency:	433,92 MHz
RF power:	1mW
X-10 Key codes:	On, off, dim, bright
Ambient temperature:	- 10° C to + 50° C (operation) - 20° C to + 70° C (storage)
Dimensions:	115x70x7mm

Environmental Information for Customers in the European Union

European Directive 2002/96/EC requires that the equipment bearing this symbol on the product and/or its packaging must not be disposed of with unsorted municipal waste. The symbol indicates that this product should be disposed of separately from regular household waste streams. It is your responsibility to dispose of this and other electric and electronic equipment via designated collection facilities appointed by the government or local authorities. Correct disposal and recycling will help prevent potential negative consequences to the environment and human health. For more detailed information about the disposal of your old equipment, please contact your local authorities, waste disposal service, or the shop where you purchased the product.

GEBRAUCHSANLEITUNG SS13™ DRAHTLOSER SCHALTER

SICHERHEITSHINWEISE

- Um Kurzschluss vorzubeugen, dieses Produkt bitte ausschließlich innerhalb des Hauses und nur in trockenen Räumen nutzen. Setzen Sie die Komponenten nicht Regen oder Feuchtigkeit aus. Nicht neben oder nahe eines Bades, Schwimmbades usw. verwenden.
- Setzen Sie die Komponente Ihres Systems nicht extrem hohen Temperaturen oder starken Lichtquellen aus.
- Das Produkt niemals öffnen: Das Gerät enthält Bestandteile mit lebensgefährlicher Stromspannung. Überlassen Sie Reparaturen oder Wartung nur Fachleuten.
- Bei einer zweckwidrigen Verwendung, selbst angebrachten Veränderungen oder selbst ausgeführten Reparaturen verfallen alle Garantiebestimmungen. Haibrain übernimmt bei einer falschen Verwendung des Produkts oder bei einer anderen Verwendung des Produktes als für den vorgesehenen Zweck keinerlei Produkthaftung. Haibrain übernimmt für Folgeschäden keine andere Haftung als die gesetzliche Produkthaftung.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Außer Reichweite von Kindern halten.
- Batterien: Halten Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern. Liefern Sie die Batterien als chemischen Kleinabfall ein. Verwenden Sie niemals alte und neue oder unterschiedliche Typen von Batterien durcheinander. Wenn Sie das System längere Zeit nicht benutzen, entfernen Sie die Batterien. Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die Polarität (+ / -): Ein falsches Einlegen kann zu Explosionsgefahr führen.
- Automatisches Schalten ist nicht nur bequem, sondern kann auch Gefahr bedeuten. So können Personen überrascht werden, oder kann Kleidung, die über eine elektrische Wärmequelle hängt in Brand geraten. Passen Sie immer auf und treffen Sie Maßnahmen um dies zu verhindern.

WIE FUNKTIONIERT HAIBRAIN X-10?

Die Komponenten aus dem Haibrain X-10 Sortiment kommunizieren mit einander über das bestehende Lichtnetz (mittels Haibrain X-10 Signalen).

Das Sortiment besteht aus drei Teilen:

1. Module: Diese empfangen die Haibrain X-10 Signale und schalten oder dimmen die angeschlossene Belastung.

2. Empfänger: Diese senden die Haibrain X-10 Signale und steuern somit die Module.

3. Sender: Dies sind drahtlose Komponenten wie z.B. Fernbedienungen. Die Signale der Sender werden von einem Empfänger mit Transceiver-funktion (IRRF 7243, TM13 oder die Zentrale eines Haibrain Alarmsystems) empfangen.
Die Signale werden von dem Transceiver auf das Lichtnetz gesetzt.

ADRESSIERUNG

Sie können maximal bis zu 256 verschiedene Adressen einstellen. Diese sind aufgegliedert in einen so genannten HausCode (A bis einschl. P) und einen UnitCode (1 bis einschl. 16). Der HausCode kann auch an den Reglern eingestellt werden, sodass Regler und Module zum selben System gehören werden. Die Adresse kann mithilfe von Kodierscheiben oder durch Tastenbedienung eingestellt werden. Dies hängt vom Modultyp ab.
Das Haibrain X-10 System beinhaltet standardmäßige Befehle, wobei alle Units innerhalb desselben HausCodes zugleich gesteuert werden (z.B. sämtliche Lampen einschalten, alles ausschalten usw.).

REICHWEITE VON SIGNALEN

Reichweite von Haibrain X-10 Signalen über das Lichtnetz und diese Reichweite vergrössern.
Das Haibrain X-10 System basiert auf der Kommunikation über das bestehende Lichtnetz. Die Reichweite von Signalen über das Lichtnetz ist sehr von der örtlichen Situation abhängig. Ein guter Durchschnitt der Reichweite ist jedoch eine Kabellänge von 80 Metern.

Bei Problemen mit der Reichweite von Haibrain X-10 Signalen sind folgende Faktoren wichtig:
1. Werden mehrere Phasen im Haus verwendet, kann es notwendig sein, um diese Phasen für Haibrain X-10 Signale zu koppeln. Dieses Koppeln kann geschehen, indem Sie einen FD10 Phasekoppler verwenden und wird benötigt, wenn Steckdosen und Lampenanschlüsse tatsächlich über mehrere Phasen verteilt sind (mehrere Gruppen sind kein Problem für die Haibrain X-10 Signale). Für größere Gebäude advisieren wir die

Verwendung eines aktiven 3 Phasen Verstärkers statt eines Koppelfilters.

2. Haibrain X-10 Signale können durch Geräte und Lampen vermindert werden, die auf das Lichtnetz angeschlossen sind. In normalen Hausanlagen ist dieser Effekt normalerweise zu verwahrlosen (das Haibrain X-10 System verwendet u.a. eine aktive Verstärker um diesen Effekt zu eliminieren). Doch kann es sein, dass ein einzelnes Gerät in Ihrer Wohnung stört. Wenn Sie feststellen, dass Signale nicht immer gut durchkommen, dann können Sie ein solches Gerät relativ einfach aufspüren, indem Sie die Stecker der verdächtigen Geräte aus der Steckdose ziehen und erneut einen Test durchführen. Stellen Sie fest, dass Ihr Problem gelöst ist, durch z.B. den Stecker Ihres PC's aus der Steckdose zu ziehen, dann können Sie das Problem lösen, durch diesen PC-Monitor mit einem FM10 Steckerfilter zu versehen. Dieser Steckerfilter sorgt dafür, dass die Signale nicht länger durch das betreffende Gerät vermindert werden.

Wir empfehlen um folgende Geräte zu kontrollieren:
PC Monitore
PC's mit relativ hoher Leistung
Alte TV-Geräte
Kopiermaschinen
Ein Raum mit vielen Neonlampen

3. Einige (alte) Geräte können Störsignale auf das Lichtnetz bringen, wodurch die Haibrain X-10 Kommunikation gestört wird. Es handelt sich dabei um Geräte, die auf einer Frequenz von 120 kHz stören. Diese 120 kHz werden vom Haibrain X-10 System als Sendefrequenz verwendet um digitale Information über das Lichtnetz zu schicken. Geräte, die diese Art Signale senden, können mit einem FM10 Steckerfilter versehen werden. Hierdurch werden Störsignale das Lichtnetz nicht mehr erreichen.

4. Durch den Aufbau der Signale können andere (Stör)quellen die Module des Haibrain X-10 Systems niemals aktivieren oder ausschalten. Wohl kann das Signal durch z.B. Babyüberwachungsgeräte, die dauernd im 'Sprechmodus' stehen, gestört werden. Durch die Anwesendheit von diesen Signalen ist es möglich, dass das Haibrain X-10 Signal nicht durchkommt.

5. Das Lichtnetz Ihrer Wohnung endet nicht bei der Haustüre. Alles was außerhalb (in der Nähe) Ihrer Wohnung auf dem Lichtnetz angeschlossen ist, kann die Haibrain X-10 Signale beeinflussen. Vor allem wenn Ihre Wohnung an eine Fabrikhalle mit schweren Maschinen grenzt ist es nützlich, um einkommende Phasen mit einem FD10 Phasenfilter zu versehen. Diese Filter formen eine Blockade für alle Signale, die in Ihre Wohnung wollen oder diese verlassen wollen, sorgen jedoch auch für eine

perfekte 'Impedanzanpassung' des Lichtnetzes Ihrer Wohnung. Sie bereiten Ihre Wohnung auf Haibrain X-10 vor, indem Sie diese Module plazieren. Hierdurch kuppeln Sie auch gleichzeitig die Phasen (siehe Punkt 1).

GEBRAUCHSANLEITUNG SS13 DRAHTLOSER SCHALTER

EINLEITUNG

Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb des Haibrain X-10 SS13 drahtlosen Schalters. Dies ist ein extrem dünner, drahtloser Schalter und bietet die ideale Lösung für Situationen, in denen kein (zusätzlicher) Schalter gewünscht ist und ohne Leitungen verlegen zu müssen. Der Schalter kann an Wände, Glas, Türen, Tische usw. angebracht werden und sendet Hochfrequenzsignale durch Wände und Decken hindurch. Der SS13 drahtlose Schalter sendet radiografische Signale zu einem X-10 Transceiver TM13, IRRF7243 oder einer Haibrain X-10 Alarmzentrale. Der Transceiver oder die Zentrale leiten die Signale daraufhin über die in Ihrem Haus bereits anwesende elektrische Verdrahtung weiter. Somit können Sie Ihre an X-10 Empfänger angeschlossene Beleuchtung (oder Geräte) ein- und ausschalten (Beleuchtung kann auch abgeblendet werden). Der SS13 ist völlig drahtlos und batteriebetrieben

EIGENSCHAFTEN

Die Schalter werden immer mit der HausCode A Einstellung geliefert. Die oberste Taste bedient UnitCode 1, die nächsten 2 und die dritte Taste UnitCode 3. Die unterste Taste ist die Dimmertaste. Die Dimmertaste speichert den zuletzt aktivierten UnitCode.

Den HausCode ändern

1. Drücken Sie auf die oberste 'ON' Taste und halten Sie diese fest. Die rote LED blinkt kurz. Nach 3 Sekunden wird die heutige Einstellung wiedergegeben: 1x blinken ist HausCode A, 2x blinken ist HausCode B, usw.
2. Lassen Sie die (oberste) 'ON' Taste los.
3. Drücken Sie für den gewünschten HausCode nun wiederholt kurz auf dieselbe, oberste 'ON' Taste (1x =A, 2x=B, usw..). Die LED blinkt bei jedem Tastendruck.
4. Halten Sie beim letzten Tastendruck die Taste fest. Nach 3 Sekunden gibt die LED den eingestellten HausCode wieder. Lassen Sie nun die Taste los.

Den UnitCode ändern

Zum Einstellen des UnitCode wird die oberste Taste auf den gewünschten UnitCode eingestellt. Die nachfolgenden Tasten sind immer automatisch

einen UnitCode höher als die Taste direkt darüber. (z.B.: Wenn Sie die erste Taste auf UnitCode 6 einstellen, ist die nächste Taste automatisch UnitCode 7 und die darauf folgende 8.).

1. Drücken Sie die oberste 'OFF' Taste und halten Sie diese fest. Die rote LED blinkt kurz. Nach 3 Sekunden wird die heutige Einstellung wiedergegeben: 1 x blinken ist UnitCode 1, 2 x blinken ist UnitCode 2 usw.
2. Lassen Sie die oberste 'OFF' Taste los.
3. Drücken Sie nun für den gewünschten UnitCode wiederholt kurz auf die oberste 'OFF' Taste (1x =1, 2x=2, usw..). Die LED blinkt bei jedem Tastendruck.
4. Halten Sie beim letzten Tastendruck die Taste fest. Nach 3 Sekunden gibt die LED den eingestellten UnitCode wieder. Lassen Sie nun die Taste los.

Batterie austauschen
Öffnen Sie den Schiebedeckel an der Unterseite des Schalters und tauschen Sie die Batterie aus. Verwenden Sie hierzu eine identische 3V Lithiumbatterie (Typ CR2032). Achten Sie dabei auf die Polarität.

ANWENDUNGSBEREICHE

Sie können mit dem Haibrain X-10 SS13 drahtlose Schalter in Kombination mit dem TM13, bereits programmierte Makros im CM11 Computerinterface aktivieren.
Sie können den SS13 zudem als zentrales Bedienungsfeld für Ihre Haibrain Anlage verwenden (max. drei einzelne UnitCodes)

HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN

Wie kommt es, dass einige Module spontan an- oder ausgehen?
Es kann sein, dass das installierte Haibrain X-10 System durch ein anderes X-10 System in der Nachbarschaft beeinflusst wird. Da die Haibrain X-10 Signale über das Lichtnetz geschickt werden, ist es möglich, dass die Signale ins Gebäude hineinkommen oder es verlassen. Diese Probleme können gelöst werden, indem Sie einen anderen HausCode wählen (A bis P). Auch können FD10 Phasenfilter plaziert werden, um ein- oder ausgehende Signale zu blockieren.

Meine Module reagieren nicht auf meinen Sender.
Sorgen Sie dafür, dass alle verwendeten Module auf den gleichen HausCode eingestellt sind (A bis P).

Meine Module reagieren nicht auf Fernbedienung oder Sensor.
Bei Verwendung von Fernbedienungen oder Sensoren müssen Sie ein TM13 Transceivermodul oder die Zentrale eine Haibrain Alarmanlage benutzen.

Diese setzen die Signale der Fernbedienungen oder Sensoren in das Haibrain X-10 Lichtnetzprotokoll um. Auch bei mehreren Fernbedienungen und Sensoren wird nur ein zentraler Empfänger benötigt.

Die übrigen Module reagieren nicht auf Signale des SS13. Woran könnte das liegen?

- Überprüfen Sie, ob der SS13 richtig eingestellt ist. Die einfachste Methode ist, um der obersten Taste erneut einen richtigen Haus- und UnitCode zuzuweisen.
- Ist die Batterie richtig eingelegt?
- Die SS13 nutzt ein Transceiver Modul (TM13, IRRF7243 oder eines der Haibrain X-10 Alarmzentralen). Überprüfen Sie diesen auf korrektes Funktionieren, zum Beispiel indem Sie eine andere Fernbedienung verwenden.
- Möglicherweise ist die Reichweite des SS13 für Ihre Gebrauchszwecke nicht zureichend. Stellen Sie dann bei Verwendung eines TM13 einen zusätzlichen TM13 nahe Ihres SS13.

Haben Sie noch immer Fragen? Besuchen Sie http://www.haibrain.com.

TECHNISCHE DATEN

Speisung:	1x CR2032 3V Lithiumbatterie (mitgeliefert)
RF Reichweite:	Bis zu 30m freies Feld, bis zu 20m durch Wände und Decken hindurch
RF Frequenz:	433,92 MHz
RF Leistung:	1mW
X-10 Kodeschlüssel:	On, Off, Dim, Bright.
Umgebungstemperatur:	-10°C bis +50°C (Betriebstemperatur)
	-20°C bis +70°C (Lagerung)
Abmessungen:	115x70x7mm

Umweltinformation für Kunden innerhalb der Europäischen Union
Die Europäische Richtlinie 2002/96/EC verlangt, dass technische Ausrüstung, die direkt am Gerät und/oder an der Verpackung mit diesem Symbol versehen ist nicht zusammen mit unsortiertem Gemeindeabfall entsorgt werden darf. Das Symbol weist darauf hin, dass das Produkt von regulärem Haushaltmüll getrennt entsorgt werden sollte. Es liegt in Ihrer Verantwortung, dieses Gerät und andere elektrische und elektronische Geräte über die dafür zuständigen und von der Regierung oder örtlichen Behörden dazu bestimmten Sammelstellen zu entsorgen. Ordnungsgemäßes Entsorgen und Recyceln trägt dazu bei, potentielle negative Folgen für Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden. Wenn Sie weitere Informationen zur Entsorgung Ihrer Altgeräte benötigen, wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden oder städtischen Entsorgungsdienste oder an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

MODE D'EMPLOI POUR L'INTERRUPTEUR SANS FIL SS13™

AVERTISSEMENTS DE SECURITE

- Afin d'éviter un court-circuit, ce produit ne doit être utilisé qu'à l'intérieur, et uniquement dans des endroits secs. Ne pas exposer les composants à la pluie ou à l'humidité. Ne pas utiliser à côté de ou près d'une baignoire, une piscine, etc.
- Ne pas exposer les composants de votre système à des températures extrêmement élevées ou à des sources de lumières trop fortes.
- Ne jamais ouvrir le produit: l'appareil contient des éléments qui sont sous tension très dangereuse. Les réparations ou l'entretien ne doivent être effectués que par des personnes compétentes.
- Toute utilisation impropre, toute modification ou réparation effectuée vous-même annule la garantie. Haibrain n'accepte aucune responsabilité dans le cas d'une utilisation impropre du produit ou d'une utilisation autre que celle pour laquelle le produit est destiné. Haibrain n'accepte aucune responsabilité pour dommage conséquent, autre que la responsabilité civile du fait des produits.

- Ce produit n'est pas un jouet et doit être rangé hors de la portée des enfants.
- Piles : tenir les piles hors de portée des enfants. Traiter les piles usagées comme des petits déchets chimiques. Ne jamais utiliser simultanément des vieilles piles et des piles neuves, ou des piles de types différents. Enlever les piles lorsque le système sera mis longtemps hors de service. Respecter la polarité en insérant les piles (+/-) : une insertion incorrecte peut engendrer un danger d'explosion.
- La commutation automatique d'appareils électriques est certes pratique, mais elle peut aussi présenter des dangers. Elle peut par exemple surprendre les autres utilisateurs ou provoquer l'inflammation spontanée d'un vêtement posé sur une source de chaleur électrique. Faites-y toujours attention et prenez suffisamment de mesures de sécurité pour prévenir toute situation indésirable ou dangereuse.

COMMENT FONCTIONNE LE SYSTÈME HAIBRAIN **X-10?**

Le système Haibrain X-10 utilise le câblage électrique existant pour communiquer (en utilisant les signaux courants porteurs Haibrain X-10). Vous pouvez construire un système complet en utilisant 3 types différents de composants Haibrain X-10:

1. Modules: Ces composant reçoivent les signaux Haibrain X-10 et mettent en marche, arrêtent ou font varier la charge qui leur est connectée.

2. Contrôleurs: Ces composants transmettent les signaux Haibrain X-10 et de fait contrôlent les modules.

3. Transmetteurs: Emetteurs radio, comme les télécommandes ou les détecteurs. Leurs signaux radio son reçus par des contrôleurs qui les convertissent et les retransmettent en courant porteur sur les câbles électriques de la maison (IRRF 7243, TM13 ou console d'un système de sécurité Haibrain).

ADRESSES

Vous pouvez programmer jusqu'à 256 adresses différentes. Celles-ci sont réparties entre « Code maison » (A … P) et « Code unité » (1 … 16). Le « Code maison » peut également être programmé à partir des contrôleurs de sorte à ce que contrôleurs et modules appartiennent au même système. Selon le type de module, l'adresse peut être programmée à l'aide de sélecteurs ou en appuyant simplement sur les boutons.
Le système Haibrain X-10 possède des commandes standard qui permettent de commander simultanément l'ensemble des unités réglées sur le même « Code Maison » (par ex. : « Toutes lumières allumées », « Toutes lumières éteintes », etc.).

PORTÉ DES SIGNAUX

Porté des signaux courants porteurs Haibrain X-10 sur le cablâge électrique et comment en augmenter la porté.
Le système Haibrain X-10 est basé sur la transmission par courant porteur sur le réseau électrique 230V ~ 50Hz. La porté de ces signaux dépend beaucoup des conditions locales. La moyenne néanmoins de cette porté est de 80 mètres.

Si vous avez des problèmes avec la porté de vos signaux Haibrain X-10, vérifiez les points suivants:

1. Si votre installation comporte plusieurs phases, il est nécessaire de coupler ces différentes phases de façon que les signaux Haibrain X-10 soient sur toutes les phases. Pour cela vous pouvez utiliser des Coupleurs de Phase FD10. Pour le cas de grand bâtiments ou de grandes distances, nous vous recommandons d'utiliser un coupleur/répéteur actif à la place des FD10 qui ne sont eux que passifs.

2. Il est possible que les signaux Haibrain X-10 soit atténués par certains appareils électriques ou lampes qui sont connectés au secteur. Dans un environnement domestique normal, cet effet peut être négligé (les produits Haibrain X-10 utilisant un Control Automatique de Gain pour l'éliminer). Néanmoins il est possible qu'un appareil particulier dans votre maison atténue le signal Haibrain X-10 si fortement que la porté de celui-ci s'en trouve considérablement réduite. Dans ce cas, essayez de déterminer l'appareil qui vous pose problème simplement en déconnectant, un à un, du secteur les différents appareils et en testant la différence de porté. Quand votre conclusion vous amène à penser que par exemple votre moniteur PC atténue le signal courant porteur, vous pouvez installer un Module Filtre FM10 pour éliminer le problème.

Produits pouvant créer une atténuation

Moniteur de PC
PC possédant une alimentation interne importante
Vieilles télévisions
Imprimantes/Fax
Lampes Fluorescentes
Lampes à "économie d'énergie"

3. Quelques (vieux) appareils électriques peuvent perturbés le signal courant porteur en générant du bruit sur le secteur. Le signal Haibrain X-10 utilisant la fréquence de 120 kHz, seul le bruit sur ou autour de cette fréquence aura une influence sur la porté. Le cas échéant, branchez cet appareil dans un filtre FM10 de manière à éliminer ce bruit.

4. Le protocole Haibrain X-10 utilise différent mécanismes pour éviter que vos modules ne soient mis en ou hors service par des appareils autres que vos contrôleurs Haibrain X-10. Néanmoins, il est possible que les signaux courant porteurs Haibrain X-10 soient perturbés, par exemple, par des interphones ou des "Babyphones" en fonctionnement continu et transmettant eux aussi sur le secteur. Dans ce cas il est alors possible que vos modules Haibrain X-10 ne fonctionnent pas.

5. Le réseau électrique ne s'arrête pas à votre porte d'entrée. Tout ce qui est connecté au secteur dans le voisinage immédiat de votre maison peut avoir une influence sur les signaux Haibrain X-10 (par ex.: machinerie lourde). Si vous pensez que votre système est influencé par des appareils extérieurs à votre maison, il est préférable d'installer un filtre FD10 sur chacune des phases de votre maison. Ces filtres bloquent les signaux entrant et sortant de votre maison et servent également de coupleur entre les différentes phases.

GUIDE UTILISATEUR DU L'INTERRUPTEUR SANS FIL SS13™

INTRODUCTION

Vous venez d'acquérir le Haibrain X-10 SS13 interrupteur sans fil, merci de votre confiance. C'est un interrupteur très mince et très élégant. Il est la solution idéale pour les situations où un interrupteur (supplémentaire) est souhaité, sans avoir besoin d'installer des conduites électriques. Il est montable sur les murs, le verre, les portes, les tables, etc. Il transmet un signal haute fréquence à travers murs et plafonds. L'interrupteur SS13 sans fil transmet les signaux radiographiques vers un émetteur TM 13, IRRF7243, ou Haibrain X-10 centrale alarme. L'émetteur, ou la centrale, réexpédient ensuite ces signaux via le câblage électrique déjà présent dans votre maison. Grâce à cela vous pouvez activer ou désactiver l'éclairage (ou appareils) qui sont raccordés sur un X-10 récepteur (il est également possible de tamiser l'éclairage). Le SS13 est entièrement sans fil et fonctionne sur piles.

CARACTÈRISTIQUES

Les interrupteurs sont livrés standard avec le Code Maison A. La touche du haut commande le UnitCode 1, la touche suivante le UnitCode 2, et la troisième touche le UnitCode 3. La touche du bas commande la fonction tamiser. La touche tamiser fonctionne pour le dernier UnitCode qui a été activé.

Changement du Code Maison

1. Appuyer continuellement sur la touche supérieur 'ON'. La lampe LED rouge clignote brièvement. Après environ trois secondes la programmation actuelle est reflétée : 1X clignotement c'est le Code Maison A, 2X clignotement c'est le Code Maison B, etc. …
2. Relâchez la touche supérieur 'ON'.
3. Appuyez maintenant, pour avoir le Code Maison souhaité, brièvement chaque fois sur la même touche supérieur 'ON' (1X= 1, 2X= 2, etc.). La lampe LED rouge clignote chaque fois que vous appuyez sur la touche.
4. Lorsque vous avez le Code Maison souhaité (1- 2-….) restez appuyer

sur la touche. Après trois secondes la lampe LED vous donne le Code Maison. Relâchez maintenant la touche.

Changement du UnitCode
Lors de la programmation du UnitCode, la touche supérieure sera installée sur le UnitCode souhaité. Les touches suivantes seront toujours automatiquement un UnitCode supérieur que la touche direct au-dessus (par ex ; lorsque vous programmez la première touche sur UnitCode 6, la touche suivante sera automatiquement UnitCode 7 et la suivante 8.

1. Appuyer continuellement sur la touche supérieure 'OFF'. la lampe LED rouge clignote brièvement. Après environ trois secondes la programmation actuelle est reflétée : 1X clignotement c'est le UnitCode 1, 2X clignotement c'est le UnitCode 2, etc.
2. Relâchez la touche supérieure 'OFF'.
3. Appuyez maintenant, pour avoir le UnitCode souhaité, brièvement chaque fois sur la même touche supérieur 'OFF' (1X = 1, 2X = 2, etc.). La lampe LED rouge clignote chaque fois que vous appuyez sur la touche.
4. Lorsque vous avez le UnitCode souhaité (1- 2-..) restez appuyez sur la touche. Après trois secondes la lampe LED rouge vous donne le UnitCode. Relâchez maintenant la touche.

Remplacement des piles
Ouvrez le tiroir dans le bas de l'interrupteur et remplacer les piles. Utiliser pour cela les piles identiques d'origine 3V lithium pile (type CR2032). Attention pour le remplacement des piles à respecter la polarité.

APPLICATIONS

Vous pouvez activez avec le Haibrain X- 10 SS13 interrupteur sans fil en combinaison avec le TM13, les macros qui sont programmer à l'avance dans le CM11 interface de l'ordinateur. Vous pouvez également utiliser le SS13 comme console pour votre installation Haibrain (max. trois codes unique UnitCodes).

FOIRE AUX QUESTIONS

Pourquoi certains modules s'allument ou s'éteignent spontanément?Il est possible qu'un système Haibrain X-10 identique soit installé chez un de vos voisins et utilise le même "Code Maison". Pour résoudre ce problème, essayez de changer le "Code Maison" ou installez un filtre FD10sur l'entrée secteur.

Mes modules ne fonctionnent pas avec mes contrôleurs.
Vérifiez que les modules et les contrôleurs possèdent le même "Code Maison" (A … P).

Mes modules ne fonctionnent pas avec mes télécommandes / détecteurs.
Quand vous utilisez une télécommande ou un détecteur, vous devez avoir au moins un TM13 ou console de sécurité Haibrain installé dans votre maison. Ces équipements transforment les signaux radio en signaux courants porteurs Haibrain X-10 sur le secteur. Seul un "Transceiver" doit être installé pour tous les modules et télécommandes ayant le même "code maison".

Puis je accroître la porté de mes télécommandes en utilisant plusieurs "Transceivers"?
Oui, vous pouvez utiliser plus d'un TM13 dans votre maison quand la porté de vos télécommandes est insuffisante. Le TM13 utilise ce que l'on appelle "la détection de collision" pour empêcher que le signal soit perturbé quand plusieurs TM13 transmettent en même temps. Le TM13 attend que le réseau soit libre avant de transmettre ses données. Pour éviter que votre système Haibrain X-10 ne devienne lent ou que la variation de lumière ne devienne trop saccadée placez vos TM13 aussi éloigné l'un de l'autre que possible.

Les différents modules ne réagissent pas aux signaux du SS13. Quelles en sont les causes ?
- Contrôler si le SS13 est bien programmer, la manière la plus simple est d'installer à nouveau le Code Maison et UnitCode exact et l'attribué au bouton supérieur.
- Les piles sont-elles bien montées ?
- Le SS13 utilise un module émetteur (TM13, IRRF7243 ou une des Haibrain X-10 alarme centrale). Contrôler le bon fonctionnement de ces appareils, utiliser par exemple une autre télécommande
- Il est possible que la portée du SS13 ne soit pas suffisante pour vos besoins, placer si vous utiliser un TM13 un autre TM13 dans les parages de votre SS13.

Vous avez d'autres questions? Allez sur le site http://www.haibrain.com.

DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation :	1X CR2032 3V pile au lithium (livrée avec l'appareil).
Portée RF :	Jusqu'à 30 mètres en champ libre, 20 mètres à travers murs et plafonds.
Fréquence RF:	433,92 MHz.
Puissance RF :	1mW.
Codes clef X-10:	On, Off, Dim, Bright.
Température ambiante :	- 10° C à + 50°C (fonctionnement) - 20° C à + 70° C (stockage)
Dimensions :	115X70X7 mm

Informations environnementales pour les clients de l'Union européenne

La directive européenne 2002/96/CE exige que l'équipement sur lequel est apposé ce symbole sur le produit et/ou son emballage ne soit pas jeté avec les autres ordures ménagères. Ce symbole indique que le produit doit être éliminé dans un circuit distinct de celui pour les déchets des ménages. Il est de votre responsabilité de jeter ce matériel ainsi que tout autre matériel électrique ou électronique par les moyens de collecte indiqués par le gouvernement et les pouvoirs publics des collectivités territoriales. L'élimination et le recyclage en bonne et due forme ont pour but de lutter contre l'impact néfaste potentiel de ce type de produits sur l'environnement et la santé publique. Pour plus d'informations sur le mode d'élimination de votre ancien équipe-ment, veuillez prendre contact avec les pouvoirs publics locaux, le service de traitement des déchets, ou l'endroit où vous avez acheté le produit.

MODO DE EMPLEO DEL CONMUTADOR INALÁMBRICO SS13™

AVISOS DE SEGURIDAD

- Para evitar un cortocircuito, este producto solamente se usa en casa y en habitaciones secas. No exponga los componentes del sistema a la lluvia o a la humedad. No se use cerca de una bañera, una piscina, etc.
- No exponga los componentes del sistema a temperaturas extremamente altas o a focos de luz fuertes.
- Nunca abra el producto: el equipo contiene piezas con un voltaje mortal. Deja las reparaciones o servicios a personal experto.
- En caso de uso indebido o modificaciones y reparaciones montados por su mismo, la garantía se caducará. En caso de uso indebido o impropio, Haibrain no asume ninguna responsabilidad para el producto. Haibrain no asume ninguna responsabilidad para daños que resultan del uso impropio, excepto según la responsabilidad para el producto que es determinada por la ley.
- Este producto no es un juguete. Asegúrese de que está fuera del alcance de los niños.
- Pilas: Ten cuidado que las pilas se encuentran fuera del alcance de niños. Entrega las pilas como residuos químicos. Nunca use pilas nuevas y viejas o pilas de tipos distintos a la vez. Quita las pilas si no usa el sistema durante mucho tiempo. Cuando pone las pilas, presta atención a la polaridad (+ / -): si no son puestas de manera justa, puede causar peligro de explosión.
- Los conmutadores automáticos son cómodos, pero pueden también provocar situaciones peligrosas. Personas pueden ser sorprendidas, no teniendo en cuenta que alguna fuente de calor esté encendida. También ropas que estén colgadas cerca de una fuente de calor eléctrica se pueden prender. No ha de olvidar estos peligros y que ha de tomar medidas para evitarlos.

¿CÓMO FUNCIONA EL X-10 DE HAIBRAIN?

Los distintos componentes del programa X-10 de Haibrain se comunican con ayuda de la red de alumbrado ya existente (por medio de señales X-10 de Haibrain). El programa contiene tres tipos de piezas:

1. Módulos: Los módulos reciben las señales X-10 de Haibrain y conectan o amortiguan la carga conectada.

2. Controladores: Los controladores emiten las señales X-10 de Haibrain y manejan los módulos.

3. Transmisores: Los transmisores son piezas inalámbricas como por ejemplo los mandos a distancia. Un controlador con función de transceptor recibe las señales de los transmisores (IRRF 7243, TM13 o o central de un sistema de seguridad de Haibrain). El transceptor ejecuta las señales en la red de alumbrado.

AJUSTE DE DIRECCIONES

Es posible ajustar hasta 256 distintas direcciones. Éstas son subdivididas en el llamado Código de Casa (de A a P) y el Código de Unidad (de 1 a 16). El Código de Casa puede también ser ajustado con los controladores, así que controladores y módulos pertenecen al mismo sistema. Dependiente del tipo de módulo, la dirección se ajuste con ayuda de ruedas de código o con botones.
El sistema X-10 de Haibrain tiene algunos comandos estándares, así que todas las unidades que pertenecen al mismo Código de Casa, son menejadas al mismo tiempo (p.e. encender/apagar todas las luzes).

ALCANCE DE LAS SEÑALES

Alcance de las señales X-10 de Haibrain por la red de alumbrado y ampliación del alcance.
El sistema X-10 de Haibrain está basado en la communicación a través de la red de alumbrado ya existente. El alcance de las señales a través de la red de alumbrado depende de la situación local. Un promedio acceptable del alcance es una longitud de cable de 80 metros.

En caso de problemas con el alcance de las señales X-10 de Haibrain, tenga en cuenta los siguientes factores de importancia:
1. Si se usan varias fases en casa, posiblemente sea necesario conectar estas fases con las señales X-10 de Haibrain. Si los enchufes de pared y los puntos de iluminación son efectivamente divididos entre varias fases, tiene

que conectarlos con ayuda de un filtro/acoplador de fase FD10 (varios grupos no suponen ningún problema para las señales X-10 de Haibrain). Para casas más grandes aconsejamos usar un activo acoplador de fases repetidor en lugar de filtros/acopladores de fase.

2. Las señales X-10 de Haibrain pueden amortiguarse con el equipo e iluminación conectados con la red de alumbrado. En caso de instalaciones regulares este efecto normalmente es insignificante (el sistema X-10 de Haibrain entre otras cosas usa refuerzos activos para eliminar este efecto). No obstante es posible que algún aparato en su casa cause interferencias. Si nota que las señales no siempre se transmiten fácilmente, puede localizar el aparato perturbador, desconectándo el equipo en cuestión y enchufándolo de nuevo. Si se da cuenta de que el problema tiene que ver con p.e. la pantalla de su ordenador, puede simplemente proveer la pantalla de un filtro FM 10 Plug-In. Este filtro FM 10 impide la amortiguación de las señales del aparato.

Aparatos a controlar:
Pantallas de ordenadores
Ordenadores con suministro relativamente grande
Televisores antiguos
Fotocopiadoras
La Iluminación fluorescente también puede causar interferencias
Bombillas de descarga de gas con encendido electrónico

3. Algunos aparatos (antiguos) pueden emitir señales interferentes, que interrumpen la comunicación X-10 de Haibrain. Se trata de aparatos que causan interferencias en una frecuencia de 120 kHz. La misma frecuencia que usa el sistema X-10 de Haibrain para transmitir información digital a través de la red de alumbrado. Para evitar dichas interferencias, puede simplemente proveer los aparatos que transmiten estas señales con un filtro FM 10 Plug-In. El filtro impide que las señales interferentes alcancen la red de alumbrado.

4. La construcción de la señal garantiza que otras fuentes (interferentes) no puedan activar o desactivar los módulos del sistema X-10 de Haibrain. Pero la señal puede amortiguarse p.e. por bebéfonos que continúamente se encuentran en estado 'TALK'. La presencia de esta forma de señales puede interrumpir el alcance de la señal X-10 de Haibrain.

5. La red de alumbrado de su casa no finaliza en la puerta de entrada. Todo lo conectado con la red de alumbrado en la cercanía de su casa, puede influir las señales X-10 de Haibrain. Especialmente si en las cercanías de su casa se encuentran fábricas que requieren grandes maquinarias, le

aconsejamos proveer las fases entrantes con filtros/acopladores de fase FD10. Estos filtros establecen un bloqueo para todas las señales que entren o dejen su casa, pero causan también una perfecta "adaptación de impedancia" de la red de alumbrado en su casa. Usando estas unidades, hará su casa apta para el X-10 de Haibrain. Además conectan las fases (vea punto 1).

MODO DE EMPLEO DEL CONMUTADOR INALÁMBRICO SS13

INTRODUCCIÓN

Felicidades por la compra del conmutador inalámbrico X-10 de Haibrain. Este conmutador inalámbrico es muy delgado y elegante. La solución perfecta cuando desea un conmutador (adicional) sin cables adicionales. Puede instalarse en muros, vidrios, puertas, mesas, etc. y transmite señales de alta frecuencia a través de muros y techos. El conmutador inalámbrico SS13 transmite señales radiográficas a los transceptores X-10 TM13, IRRF7243 o a la central de alarma X-10 Haibrain. El transceptor o la central retransmite estas señales a través de los cables de corriente de su casa. De esta manera puede encender y apagar la iluminación (u otros aparatos) que estén conectados con los receptores X-10. También se puede amortiguar la luz. El SS13 funciona sin cable alguno y gracias a la alimentación por pilas.

CARACTERÍSTICAS

Los conmutadores se ajustan al Código de Casa normalizado A. El botón superior controla el Código de Unidad 1, el siguiente 2 y el tercero el Código de Unidad 3. El botón inferior se utiliza para amortiguar la luz y funciona para el Código de Unidad recientemente activado.

Cambio del Código de Casa

1. Pulse el botón de encendido (ON) superior y manténgalo pulsado. El LED rojo parpadeará brevemente. Después de 3 segundos, muestra la programación actual del código: Si parpadea una vez estará programado en el Código de Casa A si parpadea dos veces en el Código de Casa B, etc.
2. Deje de pulsar el botón de encendido.
3. Pulse varias veces brevemente el botón de encendido (ON) superior para ajustar el Código de Casa (1x =A, 2x=B, etc.). El LED parpadeará cada vez que se pulse el botón.

4. Presione el botón continuadamente la última vez que lo pulse. Después de 3 segundos el LED muestra el Código de Casa programado. Suelte el botón ahora.

Cambio del Código de Unidad

Para programar el Código de Unidad, ha que ajustar en el botón superior el Código de Unidad deseado. Los siguientes botones tienen automáticamente un valor de Código de Unidad más alto que el botón anterior (si por ejemplo se programa en el botón superior el Código de Unidad 6, el botón siguiente queda programado automáticamente en el Código de Unidad 7, etc.).

1. Pulse el botón de apagado (OFF) superior y manténgalo presionado. El LED rojo parpadeará brevemente. Después de 3 segundos, se muestra la programación actual: Si parpadea una vez está programado en el Código de Unidad 1, si parpadea dos veces en el Código de Unidad 2, etc.
2. Suelte el botón de apagado (OFF).
3. Pulse varias veces brevemente el botón de apagado (OFF) superior para ajustar el Código de Unidad (1x =1, 2x=2, etc.). El LED parpadeará cada vez que se pulse el botón.
4. Presione el botón continuadamente la última vez que lo pulse. Después de 3 segundos el LED muestra el Código de Unidad programado. Suelte el botón ahora.

Cambio de pilas

Abra la gaveta de la parte inferior del conmutador y cambie la pila. Utilize una pila de litio 3V idéntica (tipo CR2032). Tenga en cuenta la polaridad.

UTILIZACIÓN

Puede activar macros previamente programados en el interfaz computacional CM11 con el conmutador inalámbrico X-10 SS13 de Haibrain en combinación con el TM13.

El SS13 puede usarse también como panel de control central para su instalación Haibrain (tres únicos Códigos de Unidad como máximo).

PREGUNTAS FRECUENTES

¿Porqué se encienden o apagan algunos módulos espontáneamente?Es posible que al sistema X-10 de Haibrain le influya otro sistema X-10 en la cercanía. Porque las señales X-10 de Haibrain funcionan a través de la red de alumbrado, puede ser que señales entren o dejen la casa. Podrá solventar este problema seleccionando otro código de casa (A .. P). Otra posible solución es la instalación de filtros/acopladores de fase FD10 para bloquear las señales.

Los módulos no reaccionan al controlador.
Asegúrese de que todos los componentes están ajustados en el mismo código de casa (código de letras A…..P).

Los módulos no reaccionan al mando a distancia o al sensor.
Si utiliza un mando a distancia o un sensor, hay que usar el módulo de transceptor TM13 o un central de un sistema de alarma de Haibrain. Éstos convierten las señales del mando a distancia o del sensor al protocolo de la red de alumbrado X-10 de Haibrain. Aunque use varios mandos a distancia, solamente necesitará un receptor central.

¿Puedo ampliar el alcance del mando a distancia para la utilización de varios transceptores?
Sí. Si el alcance de su mando a distancia no es suficiente, puede usar varios transceptores TM 13. Los TM13 disponen de la llamada "collision detection" para impedir una transferencia de las señales en caso de que las dos unidades TM13 transmitan señales a la red de alumbrado al mismo tiempo. Para impedir que el sistema X-10 de Haibrain se ralentice y funcione desigualmente, hay que colocar las unidades TM13 en una distancia más grande.

Los demás módulos no reaccionan a las señales del SS13. ¿Cuál puede ser la causa?

- Compruebe si el SS13 está correctamente ajustado. Lo puede comprobar más fácilmente si ajuste de nuevo el
  Código de Casa y el Código de Unidad correctos en el botón superior.

- ¿Se encuentra la pila colocada correctamente?
- El SS13 utiliza un módulo de transceptor (TM13, IRRF7243 o una de las centrales de alarma X-10 de Haibrain). Compruebe si este transceptor funciona correctamente, p.e. utilizando otro mando a distancia.
- Es posible que el alcance del SS13 no sea suficiente para la utilización. Si utiliza un TM13, coloque otro TM13 cerca del SS13.

Para otras preguntas, consulte http://www.haibrain.com.

DATOS TÉCNICOS

Alimentación:	1x CR2032 3V pila de litio (incluida)
Alcance RF:	Hasta 30m en campo libre, hasta 20m a través de techos y paredes
Frecuencia RF:	433,92 MHz
Capacidad RF:	1mW
Códigos llave X-10:	On, Off, Dim, Bright.
Temperatura ambiental:	-10°C tot +50°C (en marcha)
	-20°C tot +70°C (almacenamiento)
Dimensiones:	115x70x7mm

Información medioambiental para clientes de la Unión Europea
La Directiva 2002/96/CE de la UE exige que los equipos que lleven este símbolo en el propio aparato y/o en su embalaje no deben eliminarse junto con otros residuos urbanos no seleccionados. El símbolo indica que el producto en cuestión debe separarse de los residuos domésticos convencionales con vistas a su eliminación. Es responsabilidad suya desechar este y cualesquiera otros aparatos eléctricos y electrónicos a través de los puntos de recogida que ponen a su disposición el gobierno y las autoridades locales. Al desechar y reciclar correctamente estos aparatos estará contribuyendo a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Si desea obtener información más detallada sobre la eliminación segura de su aparato usado, consulte a las autoridades locales, al servicio de recogida y eliminación de residuos de su zona o pregunte en la tienda donde adquirió el producto.

ISTRUZIONI PER L'USO SS13™ INTERRUTTORE SENZA FILI

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

- Per evitare il pericolo di cortocircuito utilizzare questo prodotto esclusivamente al coperto e in luoghi asciutti. Non esporre i componenti di questo prodotto a pioggia o umidità. Non utilizzare vicino alla vasca da bagno, piscina, ecc.
- Non esporre i componenti del sistema a temperature eccessivamente alte o a fonti intense di luce.
- Non aprire mai il prodotto: nell'apparecchio ci sono parti che potrebbero provocare pericolose scosse elettriche. Lasciare fare riparazioni o modifiche esclusivamente a personale esperto.
- In caso di utilizzo scorretto, di riparazioni o modifiche apportate personalmente decade qualsiasi garanzia. Haibrain declina ogni responsabilità per i danni derivanti da un utilizzo non appropriato del prodotto o da utilizzo diverso da quello per cui il prodotto è stato creato. Haibrain declina ogni responsabilità per danni consequenziali ad eccezione della responsabilità civile sui prodotti.
- Questo prodotto non è un giocattolo: tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
- Batterie: conservare le batterie fuori dalla portata dei bambini. Consegnare le batterie agli appositi centri per lo smaltimento. Non utilizzare mai in combinazione batterie nuove e vecchie o di tipo diverso. Togliere le batterie quando l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo. Inserire correttamente le batterie prestando attenzione alla polarità (+ / -): un errato posizionamento delle batterie può provocare una esplosione.
- Un sistema automatizzato, oltre ad essere una fonte di comodità, può rappresentare anche una fonte di pericolo. Infatti, altre persone possono rimanere sorprese, o abiti posti sopra una fonte di calore elettrica possono prendere fuoco. Non farsi cogliere alla sprovvista e prendere misure adeguate per prevenire ogni possibile pericolo.

COME FUNZIONA Haibrain X-10?

I componenti del programma Haibrain X-10 comunicano tra loro attraverso la rete d'illuminazione esistente (tramite segnali Haibrain X-10). Il programma è costituito da tre tipi di componenti:

1. Moduli: elementi che ricevono i segnali Haibrain X-10 e commutano o smorzano il carico collegato.

2. Controller: elementi che inviano i segnali Haibrain X-10 e controllano i Moduli.

3. Sender: componenti senza fili, per esempio telecomandi. I segnali di questi sono ricevuti da un controller con la funzione di Transceiver (IRRF 7243, TM13 o la Centralina di un Sistema di Protezione Haibrain). I segnali sono inviati sulla rete d'illuminazione dal Transceiver.

INDIRIZZI

È possibile impostare fino ad un massimo di 256 indirizzi diversi. A loro volta essi sono suddivisi nel cosiddetto codice casa (da A a P) e codice unità (da 1 a 16). Il codice casa può anche essere impostato sui controller, in modo che controller e moduli vengano a far parte dello stesso sistema. L'indirizzo potrà essere impostato tramite le apposite rotelline per il codice o premendo dei tasti, secondo il tipo di modulo.
Il sistema Haibrain X-10 comprende dei comandi standard per la gestione contemporanea di tutte le unità con lo stesso codice casa (ad es. tutte le luci accese, tutte le luci spente ecc.).

PORTATA DEI SEGNALI

Portata dei segnali Haibrain X-10 lungo la rete d'illuminazione e suo incremento.
Il Sistema Haibrain X-10 si basa sulla comunicazione attraverso la rete d'illuminazione esistente. La portata dei segnali lungo la rete è fortemente dipendente dalla situazione locale. Un valore medio e auspicabile di portata si ottiene in realtà con una lunghezza di cavo di 80 metri.

In caso di problemi di portata dei segnali Haibrain X-10, rivestono importanza i seguenti fattori:
1. Qualora si utilizzino in casa più fasi, può essere indispensabile accoppiarle, per la qualità dei segnali Haibrain X-10. L'accoppiamento può essere realizzato con l'ausilio di Filtri Accoppiatori di Fase FD10 ed è

necessario nel caso in cui le prese a muro e i punti d'illuminazione siano effettivamente divisi in più fasi (la presenza di più gruppi non costituisce alcun problema per il segnale Haibrain X-10). Per edifici di maggiori dimensioni, si consiglia l'impiego di un ripetitore attivo a 3 fasi, al posto di Filtri Accoppiatori di Fase.

2. I segnali Haibrain X-10 possono essere smorzati da apparecchiature e da sistemi d'illuminazione collegati alla rete d'illuminazione. In normali impianti domestici, quest'effetto è generalmente d'entità trascurabile (il Sistema Haibrain X-10 fa uso, tra l'altro, di un sistema attivo di rinforzo, atto ad eliminare quest'effetto). Si può verificare, tuttavia, che un apparecchio di casa interferisca con i segnali. Qualora si avvertano occasionali problemi nella corretta trasmissione dei segnali, è possibile individuare l'apparecchio responsabile del disturbo in modo relativamente semplice, vale a dire staccando le spine dell'apparecchio che si sospetta responsabile dalla presa di corrente e testando di nuovo il sistema. Nel caso in cui, staccando, per esempio, la spina del monitor del proprio PC, scompaia il problema di portata insufficiente, si potrà risolvere il problema attaccando al monitor del PC un Filtro Plug-in FM10. Questo Filtro Plug-in impedisce all'apparecchio in questione di continuare a smorzare i segnali.

Le apparecchiature che, a tal riguardo, vale la pena controllare:
Monitor di PC
PC provvisti d'alimentazione relativamente pesante
Vecchi televisori
Fotocopiatrici
Anche un ambiente della casa con estesa
illuminazione al neon può causare disturbo.
Lampade a scarica con apparecchio
elettronico d'accensione preliminare

3. Alcuni (vecchi) apparecchi sono in grado di inviare segnali di disturbo sulla rete, dai quali si origina un disturbo di comunicazione del sistema Haibrain X-10. Si tratta d'apparecchiature che causano disturbi su una frequenza di 120 kHz. Questa frequenza di 120 kHz è utilizzata dal Sistema Haibrain X-10 come frequenza di trasmissione, per l'invio di informazioni digitali lungo la rete d'illuminazione. Gli apparecchi che inviano questo tipo di segnali possono essere provvisti di un Filtro Plug-in FM10. Grazie a questo filtro, i segnali di disturbo non potranno più raggiungere la rete.

4. Per via dell'assetto del segnale, altre fonti (di disturbo) non sono mai in grado di attivare o disattivare i moduli del Sistema Haibrain X-10. Il segnale può tuttavia essere smorzato da altri elementi, per esempio babyphon che devono essere sempre commutati su 'TALK'. La presenza di

questo tipo di segnali può impedire il passaggio indisturbato del segnale Haibrain X-10.

5. La rete d'illuminazione di un'abitazione non termina alla porta d'ingresso. Tutto ciò che è collegato, all'esterno (e nelle adiacenze) della propria abitazione, all'impianto d'illuminazione interno può esercitare un influsso sui segnali Haibrain X-10. Soprattutto nel caso di abitazioni confinanti, per esempio, con il salone di uno stabilimento che ospita macchinari pesanti, è utile aggiungere alle fasi in ingresso dei Filtri Accoppianti di Fase FD10. Questi filtri realizzano quello che si può definire un blocco di tutti i segnali indirizzati all'interno o all'esterno dell'abitazione, pur facendo in modo che si realizzi un perfetto 'adattamento d'impedenza' della rete d'illuminazione dell'abitazione. Collocando queste unità, si adegua la propria abitazione alle esigenze di un Sistema Haibrain X-10. Le unità collocate accoppiano anche le fasi (si rimanda al punto 1 precedente).

INDICAZIONI PER L'USO DEL SS13™ INTERRUTTORE SENZA FILI

INTRODUZIONE

Congratulazioni per l'acquisto dell'interruttore senza fili Haibrain X-10 SS13. Questo è un interruttore elegante, ultrasottile, senza fili. E' la soluzione ideale per situazioni dove ci vorrebbe un interruttore (supplementare) senza la necessità di montare cavi. Si può montare su muri, vetro, porte, tavole, ecc. L'interruttore SS13 manda segnali ad alta frequenza attraverso muri e soffitti. Manda segnali radiografici ad un ricetrasmettitore X10 TM13, IRRF7243 o alla centrale d'allarme Haibrain X10. In seguito, il ricetrasmettitore o la centrale trasmette questi segnali attraverso i cavi già presenti nella Sua casa. In questo modo si possono accendere o spegnere le luci (o gli apparecchi) che sono collegate con i ricevitori X10. (Si può anche variare la luce).
L'interruttore SS13 è completamente senza fili e alimentato da una pila.

CARATTERISTICHE

In versione standard, gli interruttori sono consegnati con il Codice di Casa A. Il tasto superiore gestisce il Codice Unità n°. 1, il seguente il n°. 2 e il terzo il Codice Unità N°. 3. Il tasto inferiore è il tasto per la variazione della luce. Questo tasto funziona per l'ultimo Codice attivato.

Cambiare il Codice di Casa

1. Premere il tasto 'ON' superiore e tenerlo premuto. Il LED rosso lampeggia per un breve lasso di tempo. Dopo 3 secondi l'impostazione attuale è visualizzata: 1 x lampeggiare è Codice di Casa A, 2 x lampeggiare è Codice di Casa B, ecc.
2. Lasciare il tasto 'ON' superiore.
3. Adesso per il Codice di Casa richiesta, premere per un breve lasso di tempo lo stesso tasto 'ON' superiore (1x =A, 2x=B, ecc.). Il LED lampeggia tutte le volte che Lei preme il tasto.
4. All'ultima volta tenere il tasto premuto. Dopo 3 secondi il LED visualizza il Codice di Casa impostato. Adesso lasciare il tasto.

Cambiare il Codice Unità

Il tasto superiore è impostato sul Codice Unità richiesto. I tasti seguenti sono sempre automaticamente un Codice Unità più alto del tasto direttamente sopra. (ad es.: Se Lei imposta il primo tasto a Codice Unità N°. 6, il tasto seguente à automaticamente Codice Unità N°. 7 e quello dopo N°. 8.)

1. Premere il tasto 'OFF' superiore e tenerlo premuto. Il LED rosso lampeggia per un breve lasso di tempo. Dopo 3 secondi l'impostazione attuale è visualizzata: 1x lampeggiare è Codice Unità N°. 1, 2x lampeggiare è Codice Unità N°. 2, ecc.
2. Lasciare il tasto 'OFF' superiore.
3. Adesso per il Codice Unità richiesta, premere per un breve lasso di tempo lo stesso tasto 'OFF' superiore (1x =1, 2x=2, ecc.). Il LED lampeggia tutte le volte che Lei preme il tasto.
4. Per l'ultima volta tenere il tasto premuto. Dopo 3 secondi il LED visualizza il Codice Unità impostato. Adesso lasciare il tasto.

Sostituire la pila

Aprire il comparto nella parte inferiore dell'interruttore e sostituire la pila. Usare una pila identica 3V al litio (tipo CR2032). Attenzione alla polarità della pila.

APPLICAZIONI

Con l'interruttore Haibrain X-10 SS13 senza fili in combinazione con il TM13, si possono attivare macro preprogrammate nell'interfaccia del

computer CM11.
Si può anche utilizzare il SS13 come centralina per l'impianto Haibrain (max. tre Codici Unità unici)

DOMANDE FREQUENTI

Perché alcuni moduli si accendono o si spengono spontaneamente?È possibile che il Sistema Haibrain X-10 installato sia influenzato da un altro Sistema X-10 presente nelle vicinanze. Dal momento che i segnali Haibrain X-10 sono inviati lungo la rete d'illuminazione, è possibile che essi facciano ingresso nell'edificio, o che ne escano. Questo problema può essere risolto selezionando un altro Codice Domestico (A .. P). Si possono anche collocare dei Filtri Accoppiatori di Fase FD10, per bloccare segnali in ingresso e in uscita.

I miei moduli non reagiscono al mio controller.
Assicurarsi che tutti i componenti utilizzati siano impostati sullo stesso Codice Domestico (codice in lettere A..P).

I miei moduli non reagiscono al telecomando o al sensore.
In caso di utilizzo di telecomandi o di sensori, occorre far uso di un modulo Transceiver TM13, o della centralina di un Sistema di Allarme Haibrain. Questi elementi commutano i segnali dei telecomandi e dei sensori, in base al protocollo della rete d'illuminazione Haibrain X-10. Anche nel caso di più di un telecomando o di un sensore, basta avere un'unica centralina.

Posso aumentare la portata del mio telecomando usando più di un Transceiver?
Sì. È possibile utilizzare più di un Transceiver TM13 all'interno di un'abitazione, nel caso in cui i telecomandi non siano adeguati alle funzioni desiderate. I TM13 sono provvisti della cosiddetta "collision detection", ideata per evitare che i segnali siano disturbati, quando entrambe le unità TM13 inviano nello stesso momento dei segnali, lungo la rete d'illuminazione. Per non rallentare senza necessità il proprio Sistema Haibrain X-10 e per evitare effetti simili a urti e strattoni in caso di smorzamento, è indispensabile collocare le unità TM13, nell'abitazione, il più lontano possibile l'una dall'altra.

Gli altri moduli non rispondono ai segnali del SS13. Quale può essere il motivo?

- Verificare se il SS13 è stato impostato bene. Il modo più semplice per farlo è assegnare di nuovo il Codice di Casa e di Unità corretto al tasto superiore.
- Verificare se la pila è stata messa nel modo giusto.
- Il SS13 si serve di un modulo ricetrasmettitore (TM13, IRRF7243 o una delle centrali di allarme Haibrain X-10). Verificare il buon funzionamento di questo, per esempio utilizzando un altro telecomando.
- Magari la portata del SS13 non è sufficiente per la Sua applicazione. In questo caso, se si usa un TM13, collocare un TM13 aggiuntivo nelle vicinanze del Suo SS13.

Per quesiti a cui non trovate risposta qui sopra, vi invitiamo a visitare http://www.haibrain.com.

DATI TECNICI

Alimentazione:	1x pila 3V a lithium CR2032 (inclusa)
Portata:	Fino a 30m in aria libera, fino a 20m attraverso pavimenti e muri
Frequenza:	433,92 MHz
Potenza:	1mW
Codici chiave X-10:	ON (Accendere), OFF (Spegnere), DIM (Attenuare), BRIGHT (Intensificare).
Temperatura ambiente:	da - 10° C a + 50°C (in funzione) da - 20° C a + 70° (in magazzino)
Dimensioni:	115x70x7mm

Informazioni relative all'ambiente per i clienti residenti nell'Unione Europea
La direttiva europea 2002/96/EC richiede che le apparecchiature contrassegnate con questo simbolo sul prodotto e/o sull'imballaggio non siano smaltite insieme ai rifi uti urbani non differenziati. Il simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai normali rifi uti domestici. È responsabilità del proprietario smaltire sia questi prodotti sia le altre apparecchiature elettriche ed elettroniche mediante le specifi che strutture di raccolta indicate dal governo o dagli enti pubblici locali. Il corretto smaltimento ed il riciclaggio aiuteranno a prevenire conseguenze potenzialmente negative per l'ambiente e per la salute dell'essere umano. Per ricevere informazioni più dettagliate circa lo smaltimento delle vecchie apparecchiature in Vostro possesso, Vi invitiamo a contattare gli enti pubblici di competenza, il servizio di smaltimento rifi uti o il negozio nel quale avete acquistato il prodotto.

GEBRUIKSAANWIJZING SS13™ DRAADLOZE SCHAKELAAR

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

- Om kortsluiting te voorkomen, dient dit product uitsluitend binnenshuis gebruikt te worden, en alleen in droge ruimten. Stel de componenten niet bloot aan regen of vocht. Niet naast of vlakbij een bad, zwembad, etc. gebruiken.
- Stel de componenten van uw systeem niet bloot aan extreem hoge temperaturen of sterke lichtbronnen.
- Het product nooit openmaken: de apparatuur bevat onderdelen waarop levensgevaarlijke spanning staat. Laat reparatie of service alleen over aan deskundig personeel.
- Bij oneigenlijk gebruik, zelf aangebrachte veranderingen of reparaties, komen alle garantiebepalingen te vervallen. Haibrain aanvaardt geen productaansprakelijkheid bij onjuist gebruik van het product of door gebruik anders dan waarvoor het product is bestemd. Haibrain aanvaardt geen aansprakelijkheid voor volgschade anders dan de wettelijke productaansprakelijkheid.
- Dit product is geen speelgoed. Buiten bereik van kinderen houden.
- Batterijen: houdt batterijen buiten bereik van kinderen. Lever batterijen in als klein chemisch afval. Gebruik nooit oude en nieuwe batterijen of verschillende typen batterijen door elkaar. Verwijder de batterijen wanneer u het systeem langere tijd niet gebruikt. Let bij het inleggen van de batterijen op de polariteit (+ / -): verkeerd inleggen kan explosiegevaar opleveren.
- Behalve gemak kan automatisch schakelen ook gevaar met zich meebrengen. Zo kunnen anderen verrast worden, of kan kleding welke over een elektrische warmtebron hangt in brand raken. Wees hier altijd op bedacht en neem afdoende maatregelen ter voorkoming.

HOE WERKT HAIBRAIN X-10?

De componenten uit het Haibrain X-10 programma communiceren met elkaar via het bestaande lichtnet (door middel van Haibrain X-10 signalen).

Het programma bestaat uit drie soorten onderdelen:

1. Modules: Deze ontvangen de Haibrain X-10 signalen en schakelen of dimmen de aangesloten belasting.

2. Controllers: Deze zenden de Haibrain X-10 signalen en besturen dus de Modules.

3. Zenders: Dit zijn draadloze onderdelen zoals afstandsbedieningen. De signalen van deze worden ontvangen door een controller met Transceiver functie (IRRF 7243, TM13 of Centrale van een Haibrain Beveilingssysteem).
De signalen worden door de Transceiver op het lichtnet gezet.

ADRESSERING

Er kunnen tot maximaal 256 verschillende adressen worden ingesteld. Deze zijn onderverdeeld in een z.g. HuisCode (A t/m P) en UnitCode (1 t/m 16). De HuisCode is ook instelbaar op de Controllers zodat Controllers en Modules tot hetzelfde systeem gaan behoren.
Het adres kan door middel van codewieltjes, of indrukken van toetsen ingesteld worden, afhankelijk van het type module.
Het Haibrain X-10 Systeem bevat standaard commando's waarbij alle units binnen dezelfde HuisCode tegelijkertijd worden aangestuurd (bv. alle verlichting aan, alles uit, etc.).

BEREIK VAN SIGNALEN

Bereik van Haibrain X-10 signalen over het lichtnet en dit bereik vergroten.
Het Haibrain X-10 Systeem is gebaseerd op communicatie via het bestaande lichtnet. Het bereik van de signalen over het lichtnet is erg afhankelijk van de plaatselijke situatie. Een aardig gemiddelde van het bereik is echter een kabellengte van 80 meter.

Bij problemen met het bereik van Haibrain X-10 signalen zijn de volgende factoren van belang:
1. Wanneer er meerdere fasen in huis worden gebruikt, kan het nodig zijn om deze fasen te koppelen voor Haibrain X-10 signalen. Dit koppelen kunt u doen door het gebruik van FD10 Fase Koppelfilters en is nodig als wandcontactdozen en verlichtingspunten daad-werkelijk verdeeld zijn over meerdere fases (meerdere groepen is geen enkel probleem voor het Haibrain X-10 signaal). Voor grotere panden adviseren wij het gebruik van een actieve 3 fasen repeater in plaats van Fase Koppelfilters.

2. Haibrain X-10 signalen kunnen worden gedempt door apparatuur en verlichting welke op het lichtnet is aangesloten. In normale huisinstallaties is dit effect normaal gesproken verwaarloosbaar (het Haibrain X-10 Systeem maakt onder andere gebruik van actieve versterking om dit effect te elimineren). Toch kunt u het soms treffen dat één apparaat in uw woning roet in het eten gooit. Mocht u merken dat signalen niet altijd goed doorkomen dan kunt u zo'n apparaat relatief eenvoudig opsporen door de stekkers van verdachte apparatuur uit het stopcontact te halen en opnieuw te testen. Merkt u dat uw bereik probleem verholpen wordt door b.v. de stekker van uw PC monitor uit het stopcontact te halen, dan kunt u het probleem oplossen door deze PC monitor te voorzien van een FM10 Plug-in Filter. Dit Plug-in Filter zorgt er dan voor dat de signalen niet langer worden gedempt door het betreffende apparaat.

Apparatuur die hierbij de moeite waard is om te controleren:
PC monitoren
PC's met relatief zware voedingen
Oude televisies
Kopieerapparaten
Ook een ruimte met veel TL verlichting kan voor storing zorgen.
Gasontladingslampen met elektronisch voorschakelapparaat

3. Sommige (oude) apparaten kunnen stoorsignalen het lichtnet opsturen, waardoor de Haibrain X-10 communicatie verstoord wordt. Het gaat dan om apparatuur welke stoort op een frequentie van 120 kHz. Deze 120 kHz wordt door het Haibrain X-10 Systeem gebruikt als zendfrequentie om digitale informatie te verzenden over het lichtnet. Apparatuur die dit soort signalen uitzendt kunnen voorzien worden van een FM10 Plug-in Filter. Hierdoor zullen stoorsignalen niet langer het lichtnet bereiken.

4. Door de opbouw van het signaal kunnen andere (stoor)bronnen de modules uit het Haibrain X-10 Systeem nooit activeren of deactiveren. Wel kan het signaal worden gedempt door b.v. babyfoons welke continue in de 'TALK' mode staan. Door aanwezigheid van dit soort signalen is het mogelijk dat het Haibrain X-10 signaal niet doorkomt.

5. Het lichtnet in uw woning houdt niet op bij de voordeur. Alles wat buiten (dicht bij) uw woning op het lichtnet is aangesloten kan van invloed zijn op Haibrain X-10 signalen. Met name als uw woning b.v. grenst aan een fabriekshal met zware machines is het nuttig om de binnenkomende fases te voorzien van FD10 Fase Koppelfilters. Deze filters vormen als het ware een blokkade voor alle signalen die uw woning in of uit willen, maar zorgen ook voor een perfecte 'impedantie aanpassing' van het lichtnet in uw woning. U maakt uw woning als het ware Haibrain X-10 geschikt door

het plaatsen van deze units. Daarbij koppelen ze ook meteen de fases (zie punt 1 hierboven).

GEBRUIKSAANWIJZING SS13™ DRAADLOZE SCHAKELAAR

INTRODUCTIE

Gefeliciteerd met de aankoop van de Haibrain X-10 SS13 draadloze schakelaar. Dit is een superdunne elegante draadloze schakelaar. Het is de ideale oplossing voor situaties waar een (extra) schakelaar gewenst is, zonder leidingen te hoeven leggen. Hij is aan te brengen op muren, glas, deuren, tafels, enz. en zendt hoogfrequent signalen door muren en plafonds. De SS13 draadloze schakelaar zendt radiografische signalen naar een X-10 Transceiver TM13, IRRF7243 of Haibrain X-10 Alarmcentrale. De Transceiver of centrale stuurt deze signalen vervolgens door via de in uw huis reeds aanwezige elektrische bedrading. Hiermee kunt u uw verlichting (of apparaten) welke zijn aangesloten op X-10 ontvangers in- en uitschakelen (verlichting kan tevens gedimd worden). De SS13 is geheel draadloos en batterij gevoed.

EIGENSCHAPPEN

De schakelaars worden standaard geleverd op de HuisCode A. De bovenste toets bedient UnitCode 1, de volgende 2, en de derde toets UnitCode 3. De onderste toets is de dim toets. De dimtoets werkt voor de laatst geactiveerde UnitCode.

Het veranderen van de HuisCode

1. Druk op de bovenste toets 'ON' en houd deze ingedrukt. De rode LED knippert kort. Na 3 seconden wordt de huidige instelling weergegeven: 1x knipperen is HuisCode A, 2x knipperen is HuisCode B, enz.
2. Laat de bovenste 'ON' toets los.
3. Druk nu voor de gewenste HuisCode telkens kort op dezelfde bovenste 'ON' toets (1x =A, 2x=B, etc.). De LED knippert bij iedere keer dat u de toets indrukt.
4. Houd bij de laatste keer de toets ingedrukt. Na 3 seconden geeft de LED de ingestelde HuisCode weer. Laat nu de toets los.

Het veranderen van de UnitCode
Bij het instellen van de UnitCode wordt de bovenste toets ingesteld op de gewenste UnitCode. De volgende toetsen zijn altijd automatisch één UnitCode hoger dan de toets direct erboven (bv. wanneer u de eerste toets instelt op UnitCode 6, dan is de volgende toets automatisch UnitCode 7 en de daaropvolgende 8).

1. Druk op de bovenste 'OFF' toets en houd deze ingedrukt. De rode LED knippert kort. Na 3 seconden wordt de huidige instelling weergegeven: 1x knipperen is UnitCode 1, 2x knipperen is UnitCode 2, enz.
2. Laat de bovenste 'OFF' toets los.
3. Druk nu voor de gewenste UnitCode telkens kort op dezelfde bovenste 'OFF' toets (1x =1, 2x=2, etc.). De LED knippert bij iedere keer dat u de toets indrukt.
4. Houd bij de laatste keer de toets ingedrukt. Na 3 seconden geeft de LED de ingestelde UnitCode weer. Laat nu de toets los.

Het verwisselen van de batterij
Open het schuiflaatje aan de onderzijde van de schakelaar en vervang de batterij. Gebruik hiervoor een identieke 3V lithium batterij (type CR2032). Let bij het plaatsen op de polariteit.

TOEPASSINGEN

U kunt met de Haibrain X-10 SS13 draadloze schakelaar in combinatie met de TM13 vooraf geprogrammeerde macro's in de CM11 computerinterface activeren.
Ook kunt u de SS13 als centraal bedieningspaneel voor uw Haibrain Installatie gebruiken. (max. drie unieke UnitCodes)

VEEL GESTELDE VRAGEN

Hoe komt het dat sommige Modules spontaan aan- of uitgaan?Het kan zijn dat het geïnstalleerde Haibrain X-10 Systeem beïnvloed wordt door een ander X-10 Systeem in de buurt. Aangezien de Haibrain X-10 signalen over het lichtnet worden verstuurd is het mogelijk dat de signalen het pand inkomen of verlaten. Dit probleem kan verholpen worden door het kiezen van een andere HuisCode (A .. P). Ook kunnen FD10 Fase Koppelfilters geplaatst worden om in- en uitgaande signalen te blokkeren.

Mijn modules reageren niet op mijn controller.
Zorg ervoor dat alle gebruikte componenten ingesteld zijn op de zelfde Huiscode (lettercode A..P).

Mijn modules reageren niet op mijn afstandsbediening of sensor.
Bij het gebruik van afstandsbedieningen of sensoren dient u gebruik te maken van een TM13 Transceivermodule of een centrale van een Haibrain Alarmsysteem. Deze zetten de signalen van de afstandsbedieningen en sensoren om naar het Haibrain X-10 lichtnetprotocol. Ook bij meerdere afstandsbedieningen en sensoren is maar één centrale ontvanger nodig.

Kan ik het bereik van mijn afstandsbediening vergroten door de inzet van meer Transceivers?
Ja. U kunt meerdere TM13 Transceivers in uw woning gebruiken als het bereik van uw afstandsbedieningen niet toereikend is. De TM13's zijn voorzien van zgn. collision detection om te voorkomen dat de signalen verstoord worden wanneer beide TM13 units gelijktijdig gaan zenden op het lichtnet. Om uw Haibrain X-10 niet onnodig traag te maken en om het horten en stoten bij dimmen te voorkomen moet u er voor zorgen dat de TM13 units zo ver mogelijk van elkaar in de woning worden geplaatst.

De overige modules reageren niet op signalen van de SS13. Waaraan kan dit liggen?
- Controleer of de SS13 juist is ingesteld. De gemakkelijkste manier om dit te doen is om opnieuw de juiste Huis- en UnitCode toe te kennen aan de bovenste knop.
- Is de batterij juist geplaatst?
- De SS13 maakt gebruik van een Transceiver module (TM13, IRRF7243 of een van de Haibrain X-10 alarmcentrales). Controleer of deze correct werkt, bijvoorbeeld door een andere afstandsbediening te gebruiken.
- Wellicht is het bereik van de SS13 niet afdoende voor uw toepassing, plaats dan bij gebruik van een TM13 een extra TM13 in de buurt van uw SS13.

Heeft u vragen die hierboven niet beantwoord worden? Kijk dan op http://www.haibrain.com.

TECHNISCHE GEGEVENS

Voeding:	1x CR2032 3V lithium batterij (meegeleverd)
RF Bereik:	Tot 30m vrije veld, tot 20m door vloeren en muren
RF frequentie:	433,92 MHz
RF Vermogen:	1mW
X-10 Key codes:	On, Off, Dim, Bright.
Omgevingstemperatuur:	-10°C tot +50°C (bedrijf)
	-20°C tot +70°C (opslag)
Afmetingen:	115x70x7mm

Milieu-informatie voor klanten in de Europese Unie

De Europese Richtlijn 2002/96/EC schrijft voor dat apparatuur die is voorzien van dit symbool op het product of de verpakking, niet mag worden ingezameld met niet-gescheiden huishoudelijk afval. Dit symbool geeft aan dat het product apart moet worden ingezameld. U bent zelf verantwoordelijk voor de vernietiging van deze en andere elektrische en elektronische apparatuur via de daarvoor door de landelijke of plaatselijke overheid aangewezen inzamelingskanalen. De juiste vernietiging en recycling van deze apparatuur voorkomt mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid. Voor meer informatie over het vernietigen van uw oude apparatuur neemt u contact op met de plaatselijke autoriteiten of afvalverwerkingsdienst, of met de winkel waar u het product hebt aangeschaft.

DECLARATION OF CONFORMITY

Hereby, Haibrain BV, declares that this SS13 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the following Directives:

Directive 1999/5/EC of the European Parliament and of the Council of 9 March 1999 on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity

Council Directive 89/336/EEC of 3 May 1989 on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility

Council Directive 73/23/EEC of 19 February 1973 on the harmonization of the laws of Member States relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits

Hiermit erklärt Haibrain BV die Übereinstimmung des Gerätes SS13 den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Festlegungen der Richtliniën:

Richtlinie 1999/5/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 1999 über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität

Richtlinie 89/336/EWG des Rates vom 3. Mai 1989 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit

Richtlinie 73/23/EWG des Rates vom 19. Februar 1973 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen

Par la présente Haibrain BV déclare que l'appareil SS13 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directives:

Directive 1999/5/CE du Parlement européen et du Conseil, du 9 mars 1999, concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications et la reconnaissance mutuelle de leur conformité

Directive 89/336/CEE du Conseil du 3 mai 1989 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives à la compatibilité électromagnétique

Directive 73/23/CEE du Conseil, du 19 février 1973, concernant le rapprochement des législations des États membres relatives au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension

HAIBRAIN BV - PO. BOX **9301 - 3506** GH **UTRECHT**
NETHERLANDS

CE 0165

DECLARATION OF CONFORMITY

Haibrain BV declara que este SS13 cumple con las exigencias esenciales y con las demás reglas relevantes de la directriz:

Directiva 1999/5/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 9 de marzo de 1999, sobre equipos radioeléctricos y equipos terminales de telecomunicación y reconocimiento mutuo de su conformidad

Directiva 89/336/CEE del Consejo de 3 de mayo de 1989 sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados Miembros relativas a la compatibilidad electromagnética

Directiva 73/23/CEE del Consejo, de 19 de febrero de 1973, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados Miembros sobre el material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión

Con ciò, Haibrain BV, dichiara che il SS13 è conforme ai requisiti essenziali ed altre disposizioni relative alla Direttiva :

Direttiva 1999/5/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 9 marzo 1999, riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione e il reciproco riconoscimento della loro conformità

Direttiva 89/336/CEE del Consiglio del 3 maggio 1989 per il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati Membri relative alla compatibilità elettromagnetica

Direttiva 73/23/CEE del Consiglio, del 19 febbraio 1973, concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati Membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione

Bij deze verklaart Haibrain BV, dat deze SS13 voldoet aan de essentiële eisen en aan de overige relevante bepalingen van Richtlijnen:

Richtlijn 1999/5/EG van het Europees Parlement en de Raad van 9 maart 1999 betreffende radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur en de wederzijdse erkenning van hun conformiteit

Richtlijn 89/336/EEG van de Raad van 3 mei 1989 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake elektromagnetische compatibiliteit

Richtlijn 73/23/EEG van de Raad van 19 februari 1973 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke voorschriften der Lid-Staten inzake elektrisch materiaal bestemd voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen

HAIBRAIN BV - PO. BOX 9301- 3506 GH UTRECHT
NETHERLANDS

CE 0165

Copyrights

Copyright and all other proprietary rights in the content (including but not limited to model numbers, software, audio, video, text and photographs) rests with Haibrain B.V. Any use of the Content, but without limitation, distribution, reproduction, modification, display or transmission without the prior written consent of Haibrain is strictly prohibited. All copyright and other proprietary notices shall be retained on all reproductions.

haibrain
only brilliant ideas